

Journals

No. 98

Tuesday, May 16, 2000

10:00 a.m.

Journaux

N^o 98

Le mardi 16 mai 2000

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, c. P-21, sbs. 40(1). — Sessional Paper No. 8560-362-626-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. P-21, par. 40(1). — Document parlementaire n^o 8560-362-626-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362-0800, 362-0927 and 362-0975 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-362-38-09;

— No. 362-1058 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-362-81-08;

— No. 362-1059 concerning situation in the Middle East. — Sessional Paper No. 8545-362-89-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362-0800, 362-0927 et 362-0975 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n^o 8545-362-38-09;

— n^o 362-1058 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-362-81-08;

— n^o 362-1059 au sujet de la situation au Moyen-Orient. — Document parlementaire n^o 8545-362-89-03.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2000-597, P.C. 2000-598, P.C. 2000-599, P.C. 2000-600, P.C. 2000-601, P.C. 2000-602 and P.C. 2000-603. — Sessional Paper No. 8540-362-14-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2000-615 and P.C. 2000-616. — Sessional Paper No. 8540-362-7-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2000-597, C.P. 2000-598, C.P. 2000-599, C.P. 2000-600, C.P. 2000-601, C.P. 2000-602 et C.P. 2000-603. — Document parlementaire n^o 8540-362-14-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2000-615 et C.P. 2000-616. — Document parlementaire n^o 8540-362-7-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— P.C. 2000–610. — Sessional Paper No. 8540–362–8–11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2000–605, P.C. 2000–606 and P.C. 2000–607. — Sessional Paper No. 8540–362–22–10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*)

— P.C. 2000–604. — Sessional Paper No. 8540–362–6–11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— P.C. 2000–593, P.C. 2000–594 and P.C. 2000–595. — Sessional Paper No. 8540–362–5–08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Caccia (Davenport), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the First Report of the Committee (Pesticides: Making the Right Choice for the Protection of Health and the Environment). — Sessional Paper No. 8510–362–52.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting Nos. 2 to 36*) was tabled.

Mr. Bevilacqua (Vaughan—King—Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C–24, An Act to amend the Excise Tax Act, a related Act, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Budget Implementation Act, 1997, the Budget Implementation Act, 1998, the Budget Implementation Act, 1999, the Canada Pension Plan, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act and the Unemployment Insurance Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–362–53.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 58 and 61*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), seconded by Mrs. Girard-Bujold (Jonquière), Bill C–478, An Act to amend the Bank Act and the Statistics Act (equity in community reinvestment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, April 13, 2000, be concurred in.

— C.P. 2000–610. — Document parlementaire n° 8540–362–8–11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2000–605, C.P. 2000–606 et C.P. 2000–607. — Document parlementaire n° 8540–362–22–10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*)

— C.P. 2000–604. — Document parlementaire n° 8540–362–6–11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— C.P. 2000–593, C.P. 2000–594 et C.P. 2000–595. — Document parlementaire n° 8540–362–5–08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Caccia (Davenport), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le premier rapport de ce Comité (Les pesticides : un choix judicieux s'impose pour protéger la santé et l'environnement). — Document parlementaire n° 8510–362–52.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 2 à 36*) est déposé.

M. Bevilacqua (Vaughan—King—Aurora), du Comité permanent des finances, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi C–24, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi d'exécution du budget de 1997, la Loi d'exécution du budget de 1998, la Loi d'exécution du budget de 1999, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt et la Loi sur l'assurance-chômage, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–362–53.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 58 et 61*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ménard (Hochelaga—Maisonnette), appuyé par M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), le projet de loi C–478, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur la statistique (équité en matière de réinvestissement communautaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 13 avril 2000, soit agréé.

Debate arose thereon.

Il s'éleva un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)), moved,—That, in relation to Bill C-25, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), propose,—Que, relativement au projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi d'exécution du budget de 1999, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1291)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Barnes
Bennett
Bonwick
Bulte
Catterall
Clouthier
Coppes
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Galloway
Harvard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastecka
Lincoln
Malhi
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Perić
Pillitteri
Provenzano
Rock
Serré
Steckle
Ur
Wilfert

Anderson
Beaumier
Bertrand
Boudria
Calder
Cauchon
Coderre
Cotler
Dion
Duhamel
Fontana
Godfrey
Hubbard
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Longfield
Maloney
McCormick
McTeague
Minna
Nault
Pagtakhan
Peterson
Pratt
Reed
Saada
Sgro
Stewart (Brant)
Valeri
Wood—122

Assad
Bélangier
Blondin—Andrew
Brown
Caplan
Chamberlain
Collenette
Cullen
Discepolo
Easter
Fry
Gray (Windsor West)
Ianno
Karetak—Lindell
Knutson
Leung
MacAulay
Manley
McGuire
McWhinney
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Phinney
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Shepherd
Thibeault
Vanclief

Baker
Bellemare
Bonin
Bryden
Carroll
Chan
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Gagliano
Guarnieri
Jackson
Keyes
Kraft Sloan
Limoges
Mahoney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Robillard
Sekora
St-Julien
Torsney
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Alarie
Bachand (Saint-Jean)

Anders
Bailey

Bellehumeur
Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)
Casson
Debien
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Gruending
Hart
Hilstrom
Laliberte
Loubier
Marchand
Meredith
Picard (Drummond)
Riis
Solberg
Strahl
Wasylycia-Leis

Benoit
Blaikie
Brisson
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Desjarlais
Duceppe
Elley
Gauthier
Goldring
Guay
Herron
Jaffer
Laurin
Lowther
Mark
Muise
Plamondon
Ritz
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
White (North Vancouver)

Bergeron
Borotsik
Cadman
Cummins
Doyle
Dumas
Epp
Girard-Bujold
Gouk
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Ménard
Penson
Proctor
Sauvageau
Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Williams—90

Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casey
Dalphond-Guiral
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Duncan
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Konrad
Lill
Mancini
Mercier
Perron
Reynolds
Schmidt
Stoffer
Turp

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-25, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That the motion be amended by replacing all the words after the word "That" with the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-25, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999, since the principle of the Bill does not provide for a Single Rate Tax Plan as proposed in Solution 17.”;

And of the sub-amendment of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — That the amendment be amended by adding after the words “Solution 17” the following:

“by the Official Opposition.”

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Bill C-276, An Act to amend the Competition Act, 1998 (negative option marketing), any recorded division requested to dispose of the report stage and the third reading stage of the said Bill shall be deemed deferred until Wednesday, May 17, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-25, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Epp (Elk Island);

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi d'exécution du budget de 1999, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi d'exécution du budget de 1999, puisque le principe du projet de loi ne prévoit pas de plan d'imposition uniforme tel que proposé dans la Solution 17. »;

Et du sous-amendement de M. Obhrai (Calgary—Est), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — Que l'amendement soit modifié par adjonction, après les mots « Solution 17 », de ce qui suit :

« par l'Opposition officielle. »

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur le projet de loi C-276, Loi de 1998 modifiant la Loi sur la concurrence (commercialisation par abonnement par défaut), tout vote par appel nominal demandé pour disposer de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture dudit projet de loi soit réputé différé jusqu'au mercredi 17 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi d'exécution du budget de 1999, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Epp (Elk Island);

And of the sub-amendment of Mr. Obhrai (Calgary East), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negated on the following division:

Et du sous-amendement de M. Obhrai (Calgary—Est), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1292)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yellowhead)
Chatters
Forseth
Harris
Hilstrom
Konrad
Obhrai
Schmidt
Thompson (Wild Rose)

Anders
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Goldring
Hart
Jaffer
Lowther
Penson
Solberg
White (North Vancouver)

Bailey
Cadman
Elley
Gouk
Hill (Macleod)
Johnston
Mark
Reynolds
Stinson
Williams—39

Benoit
Casson
Epp
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Meredith
Ritz
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Baker
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bonin
Brisson
Calder
Casey
Chan
Coderre
Cotler
Davies
Dhaliwal
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending
Hardy
Ianno
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
Lee
Lincoln
Mahoney
Mancini
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Milliken
Muisse
Nystrom
Pagtakhan
Perron
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proctor
Redman
Robillard
Sauvageau
Sgro
St-Julien
Stoffer
Torsney
Vanclief
Whelan

Alarie
Asselin
Barnes
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Bonwick
Brown
Caplan
Catterall
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Crête
Debien
Dion
Dromisky
Duceppe
Easter
Fry
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guarnieri
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Leung
Longfield
Malhi
Manley
Matthews
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Plamondon
Proud
Reed
Robinson
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
Szabo
Turp
Vautour
Wilfert

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Bertrand
Blaikie
Borotsik
Bryden
Cardin
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Cullen
Desjarlais
Discepola
Drouin
Duhamel
Eggleton
Gagliano
Girard—Bujold
Goodale
Guay
Herron
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Laurin
Lill
MacAulay
Maloney
Marceau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Pratt
Proulx
Richardson
Rock
Sekora
St. Denis
Stewart (Brant)
Telegdi
Ur
Volpe
Wood—197

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bergeron
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Copps
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dockrill
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Dumas
Finlay
Gagnon
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hubbard
Jordan
Keyes
Kraft Sloan
Lebel
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchand
McDonough
McTeague
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Reilly
Perić
Picard (Drummond)
Price
Provenzano
Riis
Saada
Serré
St-Hilaire
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Valeri
Wasylycia-Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

The question was put on the amendment and it was negated on the following division: L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1293)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman
Casson	Chatters	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Goldring	Gouk
Grey (Edmonton North)	Harris	Hart	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Mark
Meredith	Obhrai	Penson	Reynolds
Ritz	Schmidt	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	White (North Vancouver)	Williams—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Bonin	Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew
Brison	Bonwick	Borotsik	Boudria
Calder	Brown	Bryden	Bulte
Casey	Caplan	Cardin	Carroll
Chan	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Cherrier	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Crête	Cullen	Dalphond—Guiral
Davies	Debien	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dockrill
Doyle	Dromisky	Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Duhamel	Dumas
Earle	Easter	Eggleton	Finlay
Fontana	Fry	Gagliano	Gagnon
Galloway	Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goodale	Gray (Windsor West)
Gruending	Guarnieri	Guay	Guimond
Hardy	Harvard	Herron	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberté	Lastewka	Laurin	Lebel
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marchand
Mancini	Manley	Marceau	McDonough
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCormick	McTeague
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Mifflin
McWhinney	Ménard	Mercier	Mitchell
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Nault
Muise	Murray	Myers	O'Reilly
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	Perić
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Picard (Drummond)
Perron	Peterson	Phinney	Price
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Pratt	Provenzano
Proctor	Proud	Proulx	Riis
Redman	Reed	Richardson	Saada
Robillard	Robinson	Rock	Serré
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora	St-Hilaire
Sgro	Shepherd	St. Denis	Stewart (Northumberland)
St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)	Thibeault
Stoffer	Szabo	Telegdi	Valeri
Torsney	Turp	Ur	Wasylycia—Leis
Vanclief	Vautour	Volpe	
Whelan	Wilfert	Wood—197	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Normand	Nunziata	Wappel
----------	---------	----------	--------

The question was put on the main motion and it was agreed to the following division: La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1294)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Baker	Barnes	Beaumier	Bélaïr

Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Brown	Bryden	Bulte
Calder	Caplan	Carroll	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Dromisky
Drouin	Duhamel	Easter	Eggleton
Finlay	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Goodale	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Harvard	Hubbard	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lee
Leung	Limoges	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Malhi	Maloney
Manley	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Perić
Peterson	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt
Proud	Proulx	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Sgro	Shepherd	St. Denis	St-Julien
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Whelan
Wilfert	Wood—134		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Brisson	Borotsik
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Casson	Cadman
Cardin	Casey	Dalphond—Guirail	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Dockrill	Davies
Debien	Desjarlais	Duceppe	Doyle
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Elley	Dumas
Duncan	Earle	Gauthier	Epp
Forseth	Gagnon	Goldring	Girard—Bujold
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Guay	Gouk
Grey (Edmonton North)	Gruending	Hart	Guimond
Hardy	Harris	Hilstrom	Herron
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Kenney (Calgary Southeast)	Jaffer
Johnston	Keddy (South Shore)	Lebel	Konrad
Laliberte	Laurin	Mancini	Lill
Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	McDonough	Marceau
Marchand	Mark	Muise	Ménard
Mercier	Meredith	Perron	Nystrom
Obhrai	Penson	Proctor	Picard (Drummond)
Plamondon	Price	Robinson	Reynolds
Riis	Ritz	St-Hilaire	Sauvageau
Schmidt	Solberg	Thompson (Wild Rose)	Stinson
Stoffer	Strahl	White (North Vancouver)	Turp
Vautour	Wasylycia—Leis		Williams—103

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Normand	Nunziata	Wappel
----------	---------	----------	--------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Pursuant to Order made Thursday, May 11, 2000, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-16, An Act respecting Canadian citizenship, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments.

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mai 2000, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-16, Loi concernant la citoyenneté canadienne, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 4, be amended by replacing line 30 on page 2 with the following:

“(a) the person is born in Canada of a father or mother who was a citizen or a permanent resident at the time of the birth; or”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 2, de ce qui suit :

« a) naît au Canada d'un père ou d'une mère ayant alors qualité de citoyen ou de résident permanent; »

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1295)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Casson
Epp
Grey (Edmonton North)
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Meredith
Ritz
Strahl

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Chatters
Forseth
Harris
Hilstrom
Konrad
Obhrai
Schmidt
Thompson (Wild Rose)

Anders
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Goldring
Hart
Jaffer
Lowther
Penson
Solberg
White (North Vancouver)

Bailey
Cadman
Elley
Gouk
Hill (Macleod)
Johnston
Mark
Reynolds
Stinson
Williams—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Baker
Bélanger
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bonin
Brisson
Calder
Casey
Chan
Coderre
Cotler
Davies
Dhaliwal
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Fontana
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending
Hardy
Ianno
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
Lee
Lincoln
Mahoney
Mancini
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Milliken
Muisse
Nystrom
Pagtakhan
Perron
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proctor
Redman
Robillard
Sauvageau
Sgro
St-Julien
Stoffer
Torsney
Vanclief
Whelan

Alarie
Asselin
Barnes
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Bonwick
Brown
Caplan
Catterall
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Crête
Debien
Dion
Dromisky
Duceppe
Easter
Fry
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Guarnieri
Harvard
Jackson
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Leung
Longfield
Malhi
Manley
Matthews
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Plamondon
Proud
Reed
Robinson
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
Szabo
Turp
Vautour
Wilfert

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Bertrand
Blaikie
Borotsik
Bryden
Cardin
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Cullen
Desjarlais
Discepola
Drouin
Duhamel
Eggleton
Gagliano
Girard—Bujold
Goodale
Guay
Herron
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Laurin
Lill
MacAulay
Maloney
Marceau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mercier
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Phinney
Pratt
Proulx
Richardson
Rock
Sekora
St. Denis
Stewart (Brant)
Telegdi
Ur
Volpe
Wood—197

Anderson
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bergeron
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Copps
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dockrill
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Dumas
Finlay
Gagnon
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hubbard
Jordan
Keys
Kraft Sloan
Lebel
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Marchand
McDonough
McTeague
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Reilly
Perić
Picard (Drummond)
Price
Provenzano
Riis
Saada
Serré
St-Hilaire
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Valeri
Wasylycia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— That Bill C-16, in Clause 6, be amended by replacing lines 14 to 22 on page 4 with the following:

“(A) beginning on the day on which the person claimed Convention refugee status under the Immigration Act and ending on the day before the person became a permanent resident, or”

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

(Division No. 1296)

YEAS: 40, NAYS: 197. (See list under Division No. 1295)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Bigras (Rosemont), seconded by Mr. de Savoye (Portneuf),— That Bill C-16, in Clause 8, be amended

(a) by replacing line 11 on page 5 with the following:

“8. (1) Subject to section 8.1, the Minister shall, on application, grant”

(b) by adding after line 24 on page 5 the following:

“(2) For greater certainty, the Province of Quebec shall continue to have full jurisdiction in respect of international adoptions, including the acceptance of any psychosocial assessment of adoptive parents and the issue of a letter of no objection to the adoption of a child.

8.1 The Minister shall, on application, grant citizenship to a minor child adopted outside Canada by a citizen domiciled or ordinarily resident in Quebec, although the adoption procedure has not yet been completed in accordance with the laws of Quebec, if (a) the adoption is not intended to circumvent the requirements under any enactment for admission to Canada or citizenship; and (b) the adoption proposal has been approved by the administrative authority designated for that purpose by the minister of the government of Quebec responsible for international adoptions.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 1297)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)

Asselin
Bigras
Crête

Bachand (Saint-Jean)
Cardin
Dalphond—Guiral

Bergeron
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— Que le projet de loi C-16, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 22, page 4, de ce qui suit :

« (i) un demi-jour pour chaque jour de résidence au Canada, jusqu'à concurrence de trois cent soixante-cinq jours, au cours de la période, selon le cas :

(A) à compter du jour où il revendique le statut de réfugié au sens de la Convention, en vertu de la Loi sur l'immigration, jusqu'au jour où il a été admis à titre de résident permanent, (B) durant laquelle il est un « visiteur » ou le titulaire d'un « permis », au sens de la Loi sur l'immigration, »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1296)

POUR: 40, CONTRE: 197. (Voir liste sous Vote n° 1295)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M. Bigras (Rosemont), appuyé par M. de Savoye (Portneuf),— Que le projet de loi C-16, à l'article 8, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 9, page 5, de ce qui suit :

« 8. (1) Sous réserve de l'article 8.1, le ministre attribue, sur demande, la »

b) par adjonction, après la ligne 23, page 5, de ce qui suit :

« (2) Il est entendu que le Québec continuera d'exercer son entière compétence en matière d'adoption internationale, notamment par l'acceptation de l'évaluation psychosociale des adoptants ainsi que par l'émission de la lettre de non-objection à l'adoption de l'enfant.

« 8.1 Le ministre attribue, sur demande, la citoyenneté à la personne mineure adoptée à l'étranger par un citoyen ayant son domicile ou sa résidence habituelle au Québec, sans égard au fait que la procédure d'adoption n'est pas encore complétée suivant les règles du droit québécois, si les conditions suivantes sont remplies :a) l'adoption n'a pas pour but d'éviter les obligations légales régissant l'admission au Canada ou la citoyenneté; b) le projet d'adoption a été approuvé par l'autorité administrative désignée à cette fin par le ministre du gouvernement du Québec responsable de l'adoption internationale. »

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Gauthier
Guimond
Marchand
Picard (Drummond)
Turp—32

Duceppe
Girard—Bujold
Laurin
Ménard
Plamondon

Dumas
Godin (Châteauguay)
Lebel
Mercier
Sauvageau

Gagnon
Guay
Marceau
Perron
St—Hilaire

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anders
Bailey
Bélaire
Benoit
Blaikie
Borotsik
Brison
Cadman
Casey
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Desjarlais
Discepola
Drouin
Earle
Epp
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Hardy
Herron
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kraft Sloan
Leung
Longfield
Mahoney
Mancini
Matthews
McKay (Scarborough East)
Meredith
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Paradis
Peterson
Price
Provenzano
Richardson
Robinson
Scott (Fredericton)
Shepherd
Steckle
Stoffer
Thibeault
Valeri
Wasylcia—Leis
Williams

Ablonczy
Anderson
Baker
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Calder
Casson
Chan
Coderre
Cotler
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter
Finlay
Gagliano
Goldring
Grey (Edmonton North)
Harris
Hill (Macleod)
Ianno
Johnston
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte
Lill
Lowther
Malhi
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Mitchell
Nault
O'Reilly
Parrish
Phinney
Proctor
Redman
Riis
Rock
Sekora
Solberg
Stewart (Brant)
Strahl
Thompson (Wild Rose)
Vanclief
Whelan
Wood—205

Adams
Assad
Barnes
Bellemare
Bertrand
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Caplan
Catterall
Chatters
Collenette
Cullen
Dhaliwal
Doyle
Duhamel
Eggleton
Fontana
Galloway
Goodale
Gruending
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Jackson
Jordan
Kenney (Calgary Southeast)
Knutson
Lastewka
Limoges
MacAulay
Maloney
Mark
McDonough
McTeague
Milliken
Muise
Nystrom
Obhrai
Penson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Reed
Ritz
Saada
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Vautour
White (North Vancouver)

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Carroll
Cauchon
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Davies
Dion
Dromisky
Duncan
Elley
Forseth
Godfrey
Gouk
Guarnieri
Harvard
Hilstrom
Jaffer
Karetak—Lindell
Keys
Konrad
Lee
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Peric
Pratt
Proulx
Reynolds
Robillard
Schmidt
Sgro
St—Julien
Stinson
Telegdi
Ur
Volpe
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

Accordingly, Motion No. 17 was also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 22 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 55, be amended by replacing lines 12 to 38 on page 27 with the following:

“55. Proceedings in relation to an application made under the Citizenship Act, chapter C-29 of the Revised Statutes of Canada, 1985, pending on the day on which section 72 of this Act comes into force, must be dealt with under that Act.”

En conséquence, la motion n° 17 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 22 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 55, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 28, page 27, de ce qui suit :

« 55. Il est statué en conformité avec la Loi sur la citoyenneté, chapitre C-29 des Lois révisées du Canada (1985), sur toute demande présentée sous le régime de cette loi avant la date d'entrée en vigueur de l'article 72 de la présente loi. »

The question was put on Motion No. 22 and it was negatived on the following division: La motion n^o 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1298)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Borotsik
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brisson	Cadman
Casey	Casson	Chatters	Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duncan	Elley	Epp
Forseth	Goldring	Gouk	Grey (Edmonton North)
Harris	Hart	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Johnston
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mark	Meredith	Muise
Obhrai	Penson	Price	Reynolds
Ritz	Schmidt	Solberg	Sinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vautour	White (North Vancouver)
Williams—53			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Baker
Barnes	Beaumier	Béclair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Brown	Bryden	Bulte
Calder	Caplan	Cardin	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Coderre
Collenette	Comuzzi	Copps	Cotler
Crête	Cullen	Dalphond—Guiral	Davies
Debien	Desjarlais	DeVillers	Dhalwal
Dion	Discepola	Dockrill	Dromisky
Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Duceppe	Duhamel
Dumas	Earle	Easter	Eggleton
Finlay	Fontana	Fry	Gagliano
Gagnon	Galloway	Gauthier	Girard—Bujold
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goodale
Gray (Windsor West)	Gruending	Guarnieri	Guay
Guimond	Hardy	Harvard	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Charlottenburgh)
Laliberte	Lastewka	Laurin	Lebel
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Mancini	Manley
Marceau	Marchand	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Ménard
Mercier	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Perić	Perron	Peterson	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Pratt
Proctor	Proud	Proulx	Provenzano
Redman	Reed	Richardson	Riis
Robillard	Robinson	Rock	Saada
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sekora	Serré
Sgro	Shepherd	St. Denis	St—Hilaire
St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Turp	Ur	Valeri
Vanclief	Volpe	Wasylycia—Leis	Whelan
Wilfert	Wood—184		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Normand	Nunziata	Wappel
----------	---------	----------	--------

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 16, be amended

(a) by replacing lines 5 to 12 on page 7 with the following:

“16. (1) Where the Federal Court—Trial Division, on a proceeding commenced by the Minister under prior legislation or an action commenced by the Minister under this section, or the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada in the case of an appeal or appeals, has finally decided, on a balance of probabilities or by default, that a person has obtained, retained, renounced or resumed citizenship by false representation or fraud or knowingly concealing material circumstances, the Court shall make an order revoking the citizenship of that person or the renunciation of citizenship by that person if it has not already been revoked under prior legislation.”

(b) by replacing line 14 on page 7 with the following:

“that the Court specifies in the”

(c) by replacing line 16 on page 7 with the following:

“(3) For the purposes of this Act and prior legislation, a person”

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 16, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 5 à 14, page 7, de ce qui suit :

« 16. (1) Quand la Section de première instance de la Cour fédérale –ou la Cour fédérale d'appel ou la Cour suprême du Canada, advenant un appel ou des appels –a décidé de façon définitive, par prépondérance des probabilités ou par défaut, suite à une instance introduite par le ministre sous l'empire de la législation antérieure ou suite à une action introduite par le ministre sous l'empire du présent article, que l'attribution, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté ou la réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels, la Cour rend une ordonnance révoquant la citoyenneté de l'intéressé ou la répudiation par celui-ci de sa citoyenneté, si cette révocation n'a pas déjà eu lieu sous l'empire de la législation antérieure. »

b) par substitution, à la ligne 16, page 7, de ce qui suit :

« précisée dans l'ordonnance. »

c) par substitution, à la ligne 17, page 7, de ce qui suit :

« (3) Pour l'application de la présente loi et de la législation antérieure, est »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1299)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cardin
Comuzzi
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Elley
Galloway
Goldring
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Kenney (Calgary Southeast)
Lowther
Ménard
Penson
Plamondon
Schmidt
Stinson
Turp
Williams—80

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Casson
Crête
Duceppe
Epp
Gauthier
Gouk
Harris
Hilstrom
Konrad
Marceau
Mercier
Perić
Reynolds
Solberg
Strahl
Ur

Alarie
Bailey
Bigras
Cadman
Chatters
Dalphond—Guirail
Dumas
Forseth
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hart
Jaffer
Laurin
Marchand
Meredith
Perron
Ritz
St—Hilaire
Telegdi
Volpe

Anders
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Calder
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Duncan
Gagnon
Godin (Châteauguay)
Guay
Hill (Macleod)
Johnston
Lebel
Mark
Obhrai
Picard (Drummond)
Sauvageau
Steckle
Thompson (Wild Rose)
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélanger
Bertrand
Bonin
Brisson
Caplan
Cauchon
Clouthier
Cullen

Alcock
Baker
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Carroll
Chamberlain
Coderre
DeVillers

Anderson
Beaumier
Bennett
Blaikie
Borotsik
Bryden
Casey
Chan
Collenette
Dhaliwal

Assad
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Catterall
Chrétien (Saint—Maurice)
Coppes
Dion

Discepola
 Dubé (Madawaska—Restigouche)
 Eggleton
 Gagliano
 Gray (Windsor West)
 Herron
 Karetak—Lindell
 Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
 Laliberte
 Limoges
 MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
 Mancini
 McCormick
 McLellan (Edmonton West)
 Milliken
 Muise
 Nystrom
 Pagtakhan
 Phinney
 Proud
 Richardson
 Scott (Fredericton)
 Shepherd
 Stewart (Northumberland)
 Torsney
 Wasylcia—Leis

Doyle
 Duhamel
 Finlay
 Godfrey
 Gruending
 Hubbard
 Karygiannis
 Kilgour (Edmonton Southeast)
 Lee
 Lincoln
 Mahoney
 Manley
 McDonough
 McTeague
 Mills (Broadview—Greenwood)
 Murray
 O'Brien (Labrador)
 Paradis
 Pickard (Chatham—Kent Essex)
 Proulx
 Robillard
 Sekora
 St. Denis
 Stoffer
 Valeri
 Whelan

Dromisky
 Earle
 Fontana
 Godin (Acadie—Bathurst)
 Guarnieri
 Ianno
 Keddy (South Shore)
 Knutson
 Leung
 Longfield
 Malhi
 Martin (LaSalle—Émard)
 McGuire
 McWhinney
 Minna
 Myers
 O'Brien (London—Fanshawe)
 Parrish
 Pratt
 Redman
 Rock
 Serré
 St-Julien
 Szabo
 Vanclief
 Wilfert

Drouin
 Easter
 Fry
 Goodale
 Harvard
 Jordan
 Keyes
 Kraft Sloan
 Lill
 MacAulay
 Maloney
 Matthews
 McKay (Scarborough East)
 Miffin
 Mitchell
 Nault
 O'Reilly
 Peterson
 Price
 Reed
 Saada
 Sgro
 Stewart (Brant)
 Thibeault
 Vautour
 Wood—144

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

Accordingly, Motion No. 5 was also negated on the same division.

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 6 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 24, be amended by replacing lines 43 to 48 on page 11 and lines 1 to 6 on page 12 with the following:

“24. (1) With the consent of the Prime Minister of Canada, the Leader of the Opposition in the House of Commons and the leader in the House of Commons of each party having at least 12 members sitting in that House, the Governor in Council may appoint a retired judge of a superior court for a period of three to five years to perform the duties and have the powers and functions of a Review Committee described in subsections 23 (4), (5) and (6).”

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 5 est aussi rejetée par le même vote.

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 6 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 24, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 39, page 11, et aux lignes 1 à 5, page 12, de ce qui suit :

« 24. (1) Avec le consentement du premier ministre du Canada, du chef de l'opposition à la Chambre des communes et du chef de chacun des partis qui y détiennent au moins douze sièges, le gouverneur en conseil peut nommer, pour une période de trois à cinq ans, un juge à la retraite d'une juridiction supérieure qu'il charge de remplir les fonctions du comité de surveillance prévues aux paragraphes 23 (4), (5) et (6). »

La motion n° 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1300)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
 Asselin
 Benoit
 Bigras
 Breitzkreuz (Yellowhead)
 Cardin
 Chrétien (Frontenac—Mégantic)
 Doyle
 Dumas
 Epp
 Girard—Bujold
 Gouk
 Guimond
 Hill (Macleod)
 Johnston
 Laliberte
 Lowther
 Marchand
 Mercier
 Obhrai

Ablonczy
 Bachand (Richmond—Arthabaska)
 Bergeron
 Blaikie
 Breitzkreuz (Yorkton—Melville)
 Casey
 Crête
 Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
 Duncan
 Forseth
 Godin (Acadie—Bathurst)
 Grey (Edmonton North)
 Harris
 Hill (Prince George—Peace River)
 Keddy (South Shore)
 Laurin
 MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
 Mark
 Meredith
 Penson

Alarie
 Bachand (Saint-Jean)
 Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
 Brison
 Casson
 Dalphond—Guiral
 Dubé (Madawaska—Restigouche)
 Earle
 Gagnon
 Godin (Châteauguay)
 Gruending
 Hart
 Hilstrom
 Kenney (Calgary Southeast)
 Lebel
 Mancini
 McDonough
 Muise
 Perron

Anders
 Bailey
 Bernier (Tobique—Mactaquac)
 Borotisk
 Cadman
 Chatters
 Debien
 Duceppe
 Elley
 Gauthier
 Goldring
 Guay
 Herron
 Jaffer
 Konrad
 Lill
 Marceau
 Ménard
 Nystrom
 Picard (Drummond)

Plamondon
Sauvageau
Stinson
Turp
Williams—96

Price
Schmidt
Stoffer
Vautour

Reynolds
Solberg
Strahl
Wasylcia-Leis

Ritz
St-Hilaire
Thompson (Wild Rose)
White (North Vancouver)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Brown
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepolo
Easter
Fry
Goodale
Hubbard
Karygiannis
Knutson
Limoges
Mahoney
Martin (LaSalle—Émard)
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Phinney
Proulx
Robillard
Sekora
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe

Alcock
Beaumier
Bennett
Bonin
Bryden
Carroll
Chan
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Gagliano
Gray (Windsor West)
Ianno
Keyes
Kraft Sloan
Lincoln
Malhi
Matthews
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Redman
Rock
Serré
St-Julien
Szabo
Ur
Whelan

Anderson
Bélaïr
Bertrand
Bonwick
Bulte
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finlay
Galloway
Guarnieri
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lee
Longfield
Maloney
McCormick
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Perić
Pratt
Reed
Saada
Sgro
Steckle
Telegdi
Valeri
Wilfert

Assad
Bélangier
Bevilacqua
Boudria
Calder
Cauchon
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Fontana
Godfrey
Harvard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Leung
MacAulay
Manley
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
Pagtakhan
Peterson
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Shepherd
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief
Wood—128

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 31, be amended

(a) by replacing line 22 on page 15 with the following:

“31. (1) Subject to subsection (1.1), the Governor in Council may”

(b) by adding after line 25 on page 15 the following:

“(1.1) The Governor in Council shall not appoint a person who has been convicted of an offence under section 39 or 40 as a Citizenship Commissioner.”

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

(Division No. 1301)

YEAS: 96, NAYS: 128. (See list under Division No. 1300)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 32, be amended by replacing line 37 on page 16 with the following:

“32. Subject to the approval of the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to citizenship and immigration, the Minister may designate a Citizen—”

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 7 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 31, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 23, page 15, de ce qui suit :

« 31. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le gouverneur en conseil peut »

b) par adjonction, après la ligne 26, page 15, de ce qui suit :

« (1.1) Le gouverneur en conseil ne peut nommer, à titre de commissaire à la citoyenneté, une personne ayant été reconnue coupable d'une infraction visée à l'article 39 ou 40. »

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1301)

POUR: 96, CONTRE: 128. (Voir liste sous Vote n° 1300)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 32, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 16, de ce qui suit :

« 32. Sous réserve de l'approbation du comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à la citoyenneté et à l'immigration, le ministre peut désigner parmi les »

The question was put on Motion No. 8 and it was negated on the following division:

(Division No. 1302)

YEAS: 96, NAYS: 128. *(See list under Division No. 1300)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 15 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 43, be amended by replacing line 40 on page 21 with the following:

“(b) subject to alternative resolution of the House of Commons, specifying who may make an applica—”

The question was put on Motion No. 15 and it was negated on the following division:

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1302)

POUR: 96, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 1300)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 15 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 43, soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 21, de ce qui suit :

« b) sous réserve de résolution de ratification de la Chambre des communes, préciser qui peut faire les demandes »

La motion n° 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1303)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Benoit
Bigras
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Casey
Crête
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Gagnon
Goldring
Guimond
Hill (Macleod)
Johnston
Laurin
Marceau
Ménard
Obhrai
Plamondon
Sauvageau
Stinson
Vautour

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bergeron
Borotsik
Brisson
Casson
Dalphond—Guiral
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Elley
Gauthier
Gouk
Harris
Hill (Prince George—Peace River)
Keddy (South Shore)
Lebel
Marchand
Mercier
Penson
Price
Schmidt
Strahl
White (North Vancouver)

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Cadman
Chatters
Debien
Duceppe
Epp
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hart
Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)
Lowther
Mark
Meredith
Perron
Reynolds
Solberg
Thompson (Wild Rose)
Williams—85

Anders
Bailey
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Breitkreuz (Yellowhead)
Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Doyle
Dumas
Forseth
Godin (Châteauguay)
Guay
Herron
Jaffer
Konrad
MacKay (Pictou—Antigonish—
Guysborough)
Muise
Picard (Drummond)
Ritz
St—Hilaire
Turp

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Baker
Bellemare
Blaikie
Boudria
Calder
Cauchon
Clouthier
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Galloway
Gray (Windsor West)
Hubbard
Karygiannis
Knutson
Leung
Longfield
Maloney
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Nystrom
Pagtakhan
Peterson
Proud
Richardson
Scott (Fredericton)
Shepherd
Stewart (Brant)

Alcock
Beaumier
Bennett
Blondin—Andrew
Brown
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepola
Earle
Fontana
Godfrey
Gruending
Ianno
Keyes
Kraft Sloan
Lill
MacAulay
Mancini
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Milliken
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Phinney
Proulx
Robillard
Sekora
St. Denis
Stewart (Northumberland)

Anderson
Bélair
Bertrand
Bonin
Bryden
Carroll
Chan
Collenette
DeVillers
Dromisky
Easter
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
Limoges
Mahoney
Manley
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Redman
Rock
Serré
St—Julien
Stoffer

Assad
Bélanger
Bevilacqua
Bonwick
Bulte
Catterall
Chrétien (Saint—Maurice)
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Gagliano
Goodale
Harvard
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Lincoln
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
McWhinney
Minna
Nault
O'Reilly
Perić
Pratt
Reed
Saada
Sgro
Steckle
Szabo

Telegdi
Valeri
Whelan

Thibeault
Vanclief
Wilfert

Torsney
Volpe
Wood—139

Ur
Wasylycia-Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 43, be amended by replacing line 18 on page 22 with the following:

“(e) subject to affirmative resolution of the House of Commons, providing for criteria to determine”

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

(Division No. 1304)

YEAS: 85, NAYS: 139. (See list under Division No. 1303)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 18 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 43, be amended by replacing line 31 on page 22 with the following:

“(i) subject to affirmative resolution of the House of Commons, defining what constitutes a relationship”

The question was put on Motion No. 18 and it was negated on the following division:

(Division No. 1305)

YEAS: 85, NAYS: 139. (See list under Division No. 1303)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 19 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 43, be amended by adding after line 34 on page 22 the following:

“(i.1) subject to affirmative resolution of the House of Commons, defining the expression “best interests of the child;”

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division:

(Division No. 1306)

YEAS: 85, NAYS: 139. (See list under Division No. 1303)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 20 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 43, be amended by adding after line 40 on page 22 the following:

“(j.1) defining the expression “public interest” for the purposes of section 21;”

The question was put on Motion No. 20 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 43, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 22, de ce qui suit :

« e) sous réserve de résolution de ratification de la Chambre des communes, régir les critères permettant d'établir si »

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1304)

POUR: 85, CONTRE: 139. (Voir liste sous Vote n° 1303)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 18 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 43, soit modifié par substitution, à la ligne 33, page 22, de ce qui suit :

« i) sous réserve de résolution de ratification de la Chambre des communes, définir ce qui constitue la filiation aux »

La motion n° 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1305)

POUR: 85, CONTRE: 139. (Voir liste sous Vote n° 1303)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 19 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 43, soit modifié par adjonction, après la ligne 35, page 22, de ce qui suit :

« i.1) sous réserve de résolution de ratification de la Chambre des communes, définir l'expression « intérêt supérieur de l'adopté »; »

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1306)

POUR: 85, CONTRE: 139. (Voir liste sous Vote n° 1303)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 20 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 43, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 22, de ce qui suit :

« j.1) définir l'expression « intérêt public » pour l'application de l'article 21; »

La motion n° 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division No. 1307)*YEAS: 96, NAYS: 128. *(See list under Division No. 1300)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 21 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16 be amended by adding after line 15 on page 23 the following new clause:

“43.1 The coming into force of any regulations made by the Governor in Council under paragraph 43(c) is subject to approval of the regulations by the committee of the House of Commons that normally considers matters relating to citizenship.”

The question was put on Motion No. 21 and it was negated on the following division:

*(Division No. 1308)*YEAS: 96, NAYS: 128. *(See list under Division No. 1300)**Group No. 4*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 9 of Mr. Bigras (Rosemont), seconded by Mr. de Savoye (Portneuf),—That Bill C-16, in Clause 33, be amended by adding after line 21 on page 17 the following:

“(2.1) The Commissioner presiding over a citizenship ceremony shall, during the ceremony and in the presence of a representative of the Government of Quebec, give to every new citizen residing in Quebec a copy of the following documents and an explanation of their purpose:

- (i) the Charter of the French Language (R.S.Q., c. C-11);
- (ii) the Charter of Human Rights and Freedoms (R.S.Q., c. C-12);
- (iii) the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3); and
- (iv) the Declaration by the Government of Quebec on Ethnic and Race Relations, signed on December 10, 1986.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

*(Division No. 1309)*YEAS: 32, NAYS: 205. *(See list under Division No. 1297)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 23 of Mr. Bryden (Wentworth—Burlington), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock),—That the oath of citizenship in the Schedule to Bill C-16 be replaced with the following:

“In pledging allegiance to Canada, I take my place among Canadians, a people united by God whose sacred trust is to uphold these five principles: equality of opportunity, freedom of speech, democracy, basic human rights, and the rule of the law.”

The question was put on Motion No. 23 and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 1310)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)Adams
BrydenBailey
CalderBenoit
Chatters*(Vote n° 1307)*POUR: 96, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 1300)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 21 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16 soit modifié par adjonction, après la ligne 12, page 23, du nouvel article suivant :

« 43.1 L'entrée en vigueur de tout règlement pris par le gouverneur en conseil aux termes de l'alinéa 43c) est assujettie à l'approbation de ce règlement par le comité de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives à la citoyenneté. »

La motion n° 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n° 1308)*POUR: 96, CONTRE: 128. *(Voir liste sous Vote n° 1300)**Groupe n° 4*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 9 de M. Bigras (Rosemont), appuyé par M. de Savoye (Portneuf),—Que le projet de loi C-16, à l'article 33, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 17, de ce qui suit :

« (2.1) Le commissaire présidant la cérémonie doit, lors de celle-ci et en présence d'un représentant du gouvernement du Québec, remettre à tout nouveau citoyen résidant au Québec une copie des documents suivants et expliquer leur objet :

- (i) la Charte de la langue française du Québec (L.R.Q., ch. C-11);
- (ii) la Charte des droits et libertés de la personne (L.R.Q., ch. C-12);
- (iii) la Loi électorale (L.R.Q., ch. E-3.3);
- (iv) la Déclaration du gouvernement du Québec sur les relations interethniques et interraciales signée le 10 décembre 1986. »

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n° 1309)*POUR: 32, CONTRE: 205. *(Voir liste sous Vote n° 1297)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 23 de M. Bryden (Wentworth—Burlington), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton—Victoria—Brock),—Que le serment de citoyenneté de l'annexe du projet de loi C-16 soit remplacé par ce qui suit :

« En prêtant allégeance au Canada, je me compte au nombre des Canadiens qui sont unis par leur foi en Dieu et leur attachement à cinq grands principes : égalité des chances, liberté d'expression, valeurs démocratiques, respect des droits de la personne et primauté du droit. »

La motion n° 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Elley
Jaffer
Lincoln
Penson
Ritz
Steckle

Grey (Edmonton North)
Johnston
McTeague
Perić
Schmidt
Thompson (Wild Rose)

Harris
Karygiannis
O'Reilly
Provenzano
Serré
Volpe—31

Hill (Macleod)
Konrad
Obhrai
Reynolds
Shepherd

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anderson
Baker
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Borotsik
Brown
Carroll
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi
Cullen
Desjarlais
Discepola
Drouin
Duhamel
Eggleton
Forseth
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending
Hart
Hilstrom
Jordan
Keys
Kraft Sloan
Leung
MacAulay
Maloney
Marchand
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Meredith
Minna
Myers
Paradis
Picard (Drummond)
Price
Redman
Robillard
Sauvageau
Solberg
Stewart (Brant)
Strahl
Turp
Wasylcia-Leis
Williams

Alarie
Asselin
Barnes
Bennett
Bertrand
Blaikie
Boudria
Bulte
Casey
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dockrill
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duncan
Epp
Fry
Gauthier
Goldring
Guarnieri
Harvard
Hubbard
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Mark
McDonough
McWhinney
Mifflin
Mitchell
Nault
Parrish
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proctor
Reed
Robinson
Scott (Fredericton)
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Szabo
Ur
Whelan
Wood—189

Alcock
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bergeron
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cadman
Casson
Chan
Coderre
Cotler
Davies
Dhaliwal
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle
Finlay
Gagliano
Girard—Bujold
Goodale
Guay
Herron
Jackson
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Laurin
Longfield
Mahoney
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Ménard
Milliken
Muise
Nystrom
Peterson
Plamondon
Proud
Richardson
Rock
Sekora
St-Hilaire
Stinson
Thibeault
Valeri
White (North Vancouver)

Anders
Bachand (Saint-Jean)
Bélangier
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Bonwick
Brisson
Caplan
Catterall
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Crête
Debien
Dion
Dromisky
Duceppe
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Gray (Windsor West)
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Jennings
Kenney (Calgary Southeast)
Knutson
Lee
Lowther
Malhi
Marceau
Matthews
McKay (Scarborough East)
Mercier
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Pagtakhan
Phinney
Pratt
Proulx
Riis
Saada
Sgro
St-Julien
Stoffer
Torsney
Vanclief
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—That Bill C-16, in Clause 39, be amended by replacing lines 25 and 26 on page 19 with the following:

“not more than \$60,000 or imprisonment for a term of not more than seven years, or to”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

(Division No. 1311)

YEAS: 40, NAYS: 197. (See list under Division No. 1295)

Groupe n° 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),—Que le projet de loi C-16, à l'article 39, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 19, de ce qui suit :

« amende maximale de 60 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de sept ans, ou »

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1311)

POUR: 40, CONTRE: 197. (Voir liste sous Vote n° 1295)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 11 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— That Bill C-16, in Clause 39, be amended by replacing lines 29 and 30 on page 19 with the following:

“more than \$20,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

(Division No. 1312)

YEAS: 40, NAYS: 197. *(See list under Division No. 1295)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 12 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— That Bill C-16, in Clause 39, be amended by replacing lines 33 and 34 on page 19 with the following:

“\$60,000 or to imprisonment for a term of not more than seven years, or to both, if the person”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

(Division No. 1313)

YEAS: 40, NAYS: 197. *(See list under Division No. 1295)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 13 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— That Bill C-16, in Clause 40, be amended by replacing line 44 on page 20 and line 1 on page 21 with the following:

“not more than \$150,000 or to imprisonment for a term of not more than ten years, or to”

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division:

(Division No. 1314)

YEAS: 40, NAYS: 197. *(See list under Division No. 1295)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— That Bill C-16, in Clause 40, be amended by replacing lines 4 and 5 on page 21 with the following:

“more than \$20,000 or to imprisonment for a term of not more than one year, or to both.”

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

(Division No. 1315)

YEAS: 40, NAYS: 197. *(See list under Division No. 1295)*

Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 11 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— Que le projet de loi C-16, à l'article 39, soit modifié par substitution, aux lignes 26 et 27, page 19, de ce qui suit :

« maximale de 20 000 \$ et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de »

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1312)

POUR: 40, CONTRE: 197. *(Voir liste sous Vote n° 1295)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 12 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— Que le projet de loi C-16, à l'article 39, soit modifié par substitution, aux lignes 30 et 31, page 19, de ce qui suit :

« d'une amende maximale de 60 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de sept ans, ou de »

La motion n° 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1313)

POUR: 40, CONTRE: 197. *(Voir liste sous Vote n° 1295)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 13 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— Que le projet de loi C-16, à l'article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 21, de ce qui suit :

« maximale de 150 000 \$ et un emprisonnement maximal de dix ans, ou l'une de ces »

La motion n° 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1314)

POUR: 40, CONTRE: 197. *(Voir liste sous Vote n° 1295)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 14 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster),— Que le projet de loi C-16, à l'article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 6 et 7, page 21, de ce qui suit :

« maximale de 20 000 \$ et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines. »

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1315)

POUR: 40, CONTRE: 197. *(Voir liste sous Vote n° 1295)*

M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division. La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1316)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Barnes	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bonwick
Borotsik	Boudria	Brison	Brown
Bryden	Bulte	Calder	Caplan
Carroll	Casey	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Cullen	Davies	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dockrill	Doyle	Dromisky	Drouin
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Earle	Easter
Eggleton	Finlay	Fontana	Fry
Gagliano	Galloway	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Gray (Windsor West)	Gruending	Guarnieri
Harvard	Herron	Hubbard	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Matthews
Mancini	Manley	Martin (LaSalle—Émard)	McKay (Scarborough East)
McCormick	McDonough	McGuire	Mifflin
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mitchell
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Nault
Muise	Murray	Myers	Paradis
Nystrom	O'Reilly	Pagtakhan	Phinney
Parrish	Peric	Peterson	Proctor
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Price	Redman
Proud	Proulx	Provenzano	Robillard
Reed	Richardson	Riis	Scott (Fredericton)
Robinson	Rock	Saada	Shepherd
Sekora	Serré	Sgro	Stewart (Brant)
St. Denis	St—Julien	Steckle	Thibeault
Stewart (Northumberland)	Stoffer	Szabo	Vanclief
Torsney	Ur	Valeri	Wilfert
Volpe	Wasylycia—Leis	Whelan	
Wood—156			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bailey	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bigras	Breitkreuz (Yellowhead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Cadman	Casson
Chatters	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Crête	Dalphond—Guiral
Debien	Epp	Duceppe	Duncan
Elley	Girard—Bujold	Forseth	Gagnon
Gauthier	Guimond	Goldring	Grey (Edmonton North)
Guay	Hill (Prince George—Peace River)	Harris	Hart
Hill (Macleod)	Kennedy (Calgary Southeast)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Marceau	Konrad	Laurin
Lowther	Mercier	Marchand	Mark
Ménard	Picard (Drummond)	Meredith	Obhrai
Penson	Sauvageau	Plamondon	Reynolds
Ritz	Stinson	Schmidt	Solberg
St—Hilaire	White (North Vancouver)	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Turp		Williams—66	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage. En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Pursuant to Order made Thursday, May 11, 2000, the House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death and other matters), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 11 mai 2000, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort et autres matières), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1317)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Baker	Barnes	Bélaïr	Bellemare
Bennett	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bonwick
Borotsik	Boudria	Breikreuz (Yellowhead)	Breikreuz (Yorkton—Melville)
Brison	Brown	Bryden	Bulte
Cadman	Calder	Caplan	Carroll
Casey	Casson	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Chatters	Chrétien (Saint-Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Davies
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dockrill	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Duncan
Earle	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Finlay	Fontana	Forseth
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Goodale	Gray (Windsor West)
Grey (Edmonton North)	Gruending	Guarnieri	Harris
Hart	Harvard	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard	Jackson
Jaffer	Jennings	Johnston	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	Lowther	MacAulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
Mancini	Manley	Mark	Martin (LaSalle—Énard)
Matthews	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Meredith	Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Mitchell	Muise	Murray
Myers	Nault	Nystrom	O'Reilly
Obhrai	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Penson	Perić	Peterson	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Price	Proctor
Proud	Proulx	Provenzano	Redman
Reed	Reynolds	Richardson	Riis
Ritz	Robillard	Robinson	Rock
Saada	Schmidt	Scott (Fredericton)	Sekora
Serré	Sgro	Shepherd	Solberg
St. Denis	St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Stinson	Stoffer	Strahl
Szabo	Thibeault	Thompson (Wild Rose)	Stewart
Ur	Valeri	Vanclief	Torsney
Wasylycia-Leis	Whelan	White (North Vancouver)	Volpe
Williams	Wood—194		Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Duceppe	Dalphond—Guirail	Debien	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Guay	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Marchand	Guimond	Laurin	Marceau
Plamondon	Ménard	Mercier	Picard (Drummond)
	Sauvageau	St-Hilaire	Turp—27

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-18, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving causing death and other matters), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies causant la mort et autres matières), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1318)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anders	Anderson	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Baker	Barnes	Bélair	Bellemare
Bennett	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bonwick
Borosik	Boudria	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brison	Brown	Bryden	Bulte
Cadman	Calder	Caplan	Carroll
Casey	Casson	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chan	Chatters	Chrétien (Saint—Maurice)
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Davies
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepolo	Dockrill	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Duncan
Earle	Easter	Eggleton	Elley
Epp	Finlay	Fontana	Forseth
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Goodale	Gray (Windsor West)
Grey (Edmonton North)	Gruending	Guarnieri	Harris
Hart	Harvard	Herron	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard	Jackson
Jaffer	Jennings	Johnston	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Konrad	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	Lowther	MacAulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
Mancini	Manley	Mark	Martin (LaSalle—Énard)
Matthews	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Meredith	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Myers
Nault	Nystrom	O'Reilly	Obhrai
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Penson
Perić	Peterson	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pratt	Price	Proctor	Proud
Proulx	Provenzano	Redman	Reed
Reynolds	Richardson	Riis	Ritz
Robillard	Robinson	Rock	Schmidt
Scott (Fredericton)	Sekora	Serré	Sgro
Shepherd	Solberg	St. Denis	St—Julien
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson
Stoffer	Strahl	Szabo	Thibeault
Thompson (Wild Rose)	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Volpe	Wasylycia—Leis	Whelan
White (North Vancouver)	Wilfert	Williams	Wood—192

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bigras	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Duceppe	Dalphond—Guiral	Debien	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Guay	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Marchand	Guimond	Laurin	Marceau
Plamondon	Ménard	Mercier	Picard (Drummond)
	Sauvageau	St—Hilaire	Turp—27

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Normand

Nunziata

Wappel

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, at the conclusion of today's debate on Bill C-276, An Act to amend the Competition Act, 1998 (negative option marketing), a recorded division be deemed requested on Motion No. 1 and deferred until Wednesday, May 17, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur le projet de loi C-276, Loi de 1998 modifiant la Loi sur la concurrence (commercialisation par abonnement par défaut), le vote par appel nominal soit réputé demandé sur la motion n° 1 et différé jusqu'au mercredi 17 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-276, An Act to amend the Competition Act, 1998 (negative option marketing), as reported by the Standing Committee on Industry with amendments;

And of Motion No. 1.

The debate continued.

At 7:18 p.m., pursuant to Standing Order 98(4), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Order made earlier today, a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, May 17, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-276, Loi de 1998 modifiant la Loi sur la concurrence (commercialisation par abonnement par défaut), dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n° 1.

Le débat se poursuit.

À 19 h 18, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 17 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:19 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 19, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ADJOURNMENT

At 7:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À 19 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.